

## LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

### Čl. 1 Zmluvné strany

#### 1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ

IČO: 47232480, DIČ: 2023169973, IČ DPH: SK2023169973

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu IBAN: XXXXXX

SWIFT: XXXXXX

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

#### 1.2 MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r. o.

sídlo: Bratislavská 1/a, 843 56 Bratislava

štatutárny orgán: Matthias Settele, konateľ

Marianna Trnavská, konateľka

IČO: 31444873, DIČ: 2020363257, IČ DPH: SK 2020363257

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu IBAN: XXXXXX

SWIFT: XXXXXX

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č.: 12330/B

(ďalej len „**nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto zmluvu:

### Čl. 2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie k slovenskej zvukovej verzii audiovizuálneho diela pod názvom „**DR. HOUSE /Dr. House/ VIII. séria, 1-23**“, rozsah: 981 min. (ďalej len „*slovenská zvuková verzia AVD*“); **IDEC: 604-2810-1665-0155 až 0177.**
- 2.2 Touto zmluvou poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD výlučne terestriálnym, satelitným a káblovým televíznym vysielačím prostredníctvom televíznej programovej služby MARKÍZA, televíznej programovej služby DOMA a televíznej programovej služby DAJTO prevádzkovaných nadobúdateľom ako vlastníkom vysielačích licencií v rozsahu danom licenčnou zmluvou so zahraničným majiteľom práv k AVD, ktorú nadobúdateľ uzatvoril na vysielačie AVD, v rozsahu **tri (3) vysielania**; rozsah „jedno vysielanie“ zahŕňa aj jednu reprízu (*opakované vysielanie*) do 72 hodín. Nadobúdateľ predloží povolenie od majiteľa vysielačích práv použiť uvedenú verziu.
- 2.3 Za účelom vylúčenia akýchkoľvek pochybností udelená licencia na použitie slovenskej verzie AVD v rozsahu 3 vysielania sa chápe celkom 3 vysielania spoločne pre všetky 3 programové služby nadobúdateľa uvedené v ods. 2.2 tohto článku.
- 2.4 Poskytovateľ licenciu udeľuje ako nevýhradnú, počas licenčnej doby **od 1.2.2015 do 31.10.2017**, s teritoriálnym obmedzením na územie Slovenskej republiky a bez oprávnenia poskytnúť udelenú licenciu k slovenskej zvukovej verzii AVD tretej osobe formou postúpenia licencie alebo udelením sublicencie.

### Čl. 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Poskytovateľ sa zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k AVD dal oprávnenne vyrobiť slovenskú zvukovú verziu AVD, že od všetkých na výrobe tejto verzie zúčastnených autorov a výkonných umelcov získal licenciu na použitie slovenskej zvukovej verzie i na vysielanie v televízii v Slovenskej republike.
- 3.2 Poskytovateľ sa zaručuje, že k udeleniu licencie k slovenskej zvukovej verzii pre účely televízneho vysielania je oprávnený.
- 3.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že vysporiadal práva a nároky autorov, režisérov, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv slovenskej zvukovej verzie AVD (*d'alej len „nositelia práv“*) za použitie ich diel, umeleckých výkonov a/alebo iných predmetov ochrany v rámci použitia slovenskej zvukovej verzie AVD v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy; uvedené sa nevzťahuje na nositeľov práv hudobnej zložky AVD (*bližšie pozri bod 3.10*).
- 3.4 Poskytovateľ v rámci svojich výrobnotechnických kapacít vyhotoví na náklady nadobúdateľa rozmnoženiny slovenskej zvukovej verzie AVD na Digitálny Betacam nadobúdateľa, ktoré v zodpovedajúcej technickej kvalite dodá/zašle nadobúdateľovi na jeho adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy po úhrade zálohovej faktúry podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.
- 3.5 Nadobúdateľ sa zaručuje, že získal od vlastníka práv licenciu na terestriálne, satelitné a káblové televízne vysielanie v rozsahu tri (3) vysielania; rozsah „jedno vysielanie“ zahŕňa aj jednu reprízu (*opakované vysielanie*) do 72 hodín a súhlas na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD v zmysle tejto zmluvy a o tejto skutočnosti predloží povolenie od vlastníka vysielacích práv.
- 3.6 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že v záverečných titulkoch AVD uvedie poskytovateľa ako výrobcu slovenskej zvukovej verzie a že v titulkoch budú uvedené mená všetkých autorov, výkonných umelcov a ďalších osôb zúčastnených na výrobe slovenskej zvukovej verzie AVD tak, ako sú uvedené v materiáloch dodaných poskytovateľom. Poskytovateľ súhlasí, aby si nadobúdateľ do svojho prepisu vložil úvodný titulok „TV MARKÍZA uvádza...“ alebo „TV DOMA uvádza...“ alebo „TV DAJTO uvádza...“.
- 3.7 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že záznamy slovenskej zvukovej verzie AVD použije len spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy a po uplynutí udelenej licencie tieto záznamy skartuje - zmaže.
- 3.8 Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje, že bez súhlasu poskytovateľa nevykoná v AVD také úpravy/strihy, ktoré by znížovali hodnotu diela alebo menili jeho obsah a zmysel alebo by znevažovali osoby v ňom zachytené. Vykonalie akýchkoľvek úprav je podmienené písomným súhlasom poskytovateľa. Písomný súhlas musí byť súčasťou zmluvy (*ako jej dodatok*).
- 3.9 Nadobúdateľ je oprávnený vyrobiť upútavky k AVD z rozmnoženín AVD v rozsahu max. 3 minúty výlučne len za účelom propagácie jednotlivých AVD vo vysielaní TV MARKÍZA, TV DOMA a TV DAJTO.
- 3.10 Nadobúdateľ je povinný vysporiadať prípadné nároky nositeľov práv hudobnej zložky AVD za použitie ich diel a/alebo iných predmetov ochrany v rámci použitia AVD spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 a čl. 3 bodu 3.9 tejto zmluvy, ak vzniknú.
- 3.11 Nadobúdateľ je povinný nahradiť poskytovateľovi prípadnú škodu, ktorá poskytovateľovi vznikne porušením záväzku/povinností podľa tejto zmluvy zo strany nadobúdateľa. Nadobúdateľ je povinný uhradiť škodu najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa, kedy mu poskytovateľ vznik škody oznámil.

### Čl. 4

#### Odmena

- 4.1 Za použitie slovenskej zvukovej verzie AVD spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy a vyhotovenie rozmnoženín podľa bodu 3.4 tejto zmluvy zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi celkovú odmenu:
- 4.1.1 Celková odmena: 10 500,- € + 20% DPH;**
- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 4.1.1.1 licencia                | 9 810,- € (10,- €/1 min.) + 20% DPH, |
| 4.1.1.2 vyhotovenie rozmnoženín | 690,- € (40,- €/1 hod.) + 20% DPH.   |
- 4.2 Celkovú odmenu (*bod 4.1.1*) uhradí nadobúdateľ na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe vzájomnej dohody vopred/pred dodaním rozmnoženín na základe zálohovej faktúry. Vyúčtovacia faktúra bude vystavená do 15 dní odo dňa dodania a zaslaná na adresu nadobúdateľa. Za deň dodania pre účely DPH sa považuje deň účinnosti zmluvy alebo deň zaplataenia a to ten, ktorý nastane skôr.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak nadobúdateľ nepoukáže uvedenú odmenu na účet poskytovateľa v lehote splatnosti, je poskytovateľ oprávnený fakturovať nadobúdateľovi za každý deň omeškania úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9%.

**Čl. 5**

**Záverečné ustanovenia**

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. V prípade, ak bude zmluva zverejnená v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR pred začiatkom licenčnej doby, nadobudne táto zmluva účinnosť dňa 1.2.2015.
- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť poskytovateľa zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
- 5.3 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.10.2017.
- 5.4 Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť iba písomne po dohode oboch zmluvných strán, musia byť číslované a budú tvoriť nedielnu súčasť tejto zmluvy.
- 5.5 Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak mu nadobúdateľ nezaplatí dohodnutú odmenu riadne a včas podľa bodu 4.2, a to až do času zaplataenia celej odmeny alebo ak nadobúdateľ nesplní alebo poruší niektorý zo záväzkov/povinností prevzatých touto zmluvou.
- 5.6 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia podľa príslušných ustanovení autorského zákona, Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu v sídle poskytovateľa.
- 5.8 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

V Bratislave, dňa .....

.....  
**Matthias Settele**  
konateľ  
**MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r. o.**

.....  
**Václav Mika**  
generálny riaditeľ  
**Rozhlas a televízia Slovenska**

.....  
**Marianna Trnavská**  
konateľka  
**MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r. o.**